

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第五十三届会议

第 627 次会议

2010 年 6 月 18 日，星期五

维也纳

主席：杜米特留·多林·普鲁纳留先生（罗马尼亚）

下午 3 时 20 分宣布开会。

主席：下午好！

各位代表，我宣布外空委第 627 次会议现在开始。今天下午将继续并完成议程项目 17 的审议，也就是外空委向大会提交的报告。我们讨论到了第 49 段。秘书处将宣读一下第 49 段的措辞，也就是建议的措辞。下面请秘书处念一下。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！第 49 段建议这样来写：委员会满意的注意到，为资助灾害管理，特别是应急活动提供的天基信息越来越多，这是通过若干现有的机制，其中包括《国际空间和重大灾害宪章》、亚洲哨兵项目和 GMES（欧洲安全倡议）提供。

第 49 段之二建议的措辞如下：委员会注意到

在联合国空间天基平台空间支持框架内开展的工作。该框架协助最终用户获得使用现有机制和举措所提供的天基信息，以支助对紧急事件的响应。谢谢主席！

主席：我感谢秘书处所做的澄清。对第 49 段所做的澄清和第 49 段之二新提出的段落，大家有什么意见没有？首先我们来看第 49 段，我看见没有人要发表意见。第 49 段我们先通过。

第 49 段之二，就是秘书处刚才念的这段，我看见没有人要求发言。第 49 段之二也通过。

下面看第 50 段和第 51 段，这两段尊敬的加拿大代表提出了新的措辞。请尊敬的加拿大代表发言！提出下面这两段新的措辞。

Baines 先生（加拿大）：谢谢主席！但是我想

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.10-54590 (C)



秘书处还有外空司有话要说。然后我们再看是不是要发言。

主席：谢谢加拿大代表！下面就请外空司司长来做一些澄清。

Mazlan Othman 女士（外空司司长）：谢谢主席！感谢尊敬的加拿大代表！我想倒退一步，提醒大家这到底说的是什么。我想请大家注意大会第六十一届会议通过的第 61/110 号决议，也就是说关于建立联合国减灾计划的决议。

第 6 段说要在联合国系统内建立一个方案。这个方案使所有国家、所有相关的国际和区域组织都可能获取各种各样的空间信息和资料。这与减灾有关，以便能够对灾害周期进行最佳管理。

第 7 段，决议第 7 段同意方案由捐款来资助。我们做了很大努力来让大家捐款。今年 2 月，我们以为有必要建立一个新的信托基金，来获得专门针对减灾计划的资金。这就是应急方面的资金。

随后，资源管理服务部门告诉我们没有必要建立新的信托基金。建立一个专门的账户就够了，也就是在现有的信托基金内设立一个单独账户就够了。信托基金的名称我看是否能够找到，这是空间应用信托基金。

这要求设立一个单独的账户而不是建立一个新的信托基金，因此我们就没有必要得到新的授权。没有必要让联合国系统的财务负责人给予我们授权，这样我们就必须向大家通报情况，就是说我们没有必要得到批准来建立一个新的信托基金。

但在另一方面，我要解释一下，在过去发生灾害的时候，布治请求我们提供一个高清晰图像来满足他们的要求。当时我们知道只有 GOI 有这方面的信息。但是我们没有资金来购买这类的资料。因此，我们只是做了最大的努力来获取其他图像。

但是这类求助我们的确会收到。还有一次就是在危地马拉我们被请求向他们提供关于干旱的资料。但是我们没有得到许可获取欧洽的资料。这样我们端着碗讨饭，每次在发生灾害的时候都得去讨饭，讨这些资料。而在某一刻我们无法提供这些资料。这样我们才建立了一个信托基金，空间信托基金。

如果绝对有必要来获取其他地方都不能获取的图像，我们就只能去购买。这样我们得有一些资金，虽然不是大笔的资金，但在我们的采购程序中，我们要保证所有的采购都符合联合国系统里的规则。我们也保证不会重复采购。这样我们端着碗去讨饭，每次需要我们做更多工作的时候，我们得去买这些资料。

主席：好，谢谢外空司司长！看司长的解释大家能不能接受？加拿大代表！你可以发言，你可以来改写。印度代表先请发言。

Shivakumar 先生（印度）：谢谢主席！实际上我们可以回忆在自然灾害管理支持方面的合作，这是一种自愿性的企业驱动的活动。我们不向私人卫星服务部门采购图像，这实际上会影响到那些愿意行善的空间航天局的工作。

我的建议是，我们应该认真看一看这种捐款不能视为一种实物捐赠，而不是现金捐赠。司长的说法是这种捐助，为什么我们把捐助只看成是资金捐助，而不把实物捐助作为捐助呢？实际上一些私营服务商也可以捐助他们的数据，就像发生自然灾害这种情况，可以捐助他们的图像或者是资料。

比如说，我不想就此展开辩论。因为我们现在正在通过报告。请大家就事论事谈报告中的段落，如果你们要对哪儿做出修改，我同意你们接着提出意见。加拿大代表，请你谈谈要对这一段怎么修改。

Baines 先生 (加拿大) : 谢谢主席 ! 感谢外空司司长做的全面介绍。为什么我们是这样写的 ? 我们想对第 50 段略做一些修改 , 加上第 50 段之二 , 把第 51 段再做一些修改 , 相应地做一些改动。

好 , 我要说的是要理清 [?.....?], 以书面形式向你们提供了第 50 段这样写。此外 , 委员会还注意到 , 如 A/AC.105/2010/CRP.11 号文件所述 , 外空司在现有的联合国空间应用方案信托基金内设立了一个单独账户。该单独账户将用来接收资金 , 以支付 SPACE-AID 框架内的各项项目。

委员会还注意到 , 外空司将向成员国通报这个账户的情况 , 并且请他们来捐款。这就是第 50 段的内容。

主席 : 谢谢加拿大代表 !

对于尊敬的加拿大代表的建议 , 对第 50 段的修改 , 大家有什么意见没有 ? 看来没有。秘书处 , 这样记录下了加拿大宣读的改动内容。第 50 段采用了加拿大新的措辞。如果大家没有意见 , 我们认为第 50 段就通过了。

第 51 段 , 请加拿大代表发言 !

Baines 先生 (加拿大) : 谢谢主席 ! 第 51 段 , 我们把现在的案文取消 , 换成两段的内容。第 1 段我现在来念一下 : 就是我用的是自己的措辞 , 你可以酌情修改。

委员会和外空司应当与国际空间重大灾害宪章、亚洲哨兵、GMES 项目紧急情况响应 Server Project 和其他机构进行合作 , 以便与联合国减灾计划进行衔接 , 防止工作的重复。[?听不出?]向科技小组委员会下届多少多少多少会议提交报告 , 来汇报他们所做的努力。

主席 : 谢谢加拿大代表 ! 有没有必要再重复一遍这段措辞 , 加拿大刚才念的措辞 ? 我想现在措辞

非常明确。

有没有人反对 ? 没有。第 51 段在经加拿大修改之后通过。请加拿大代表再念一下增加的新段落。

Baines 先生 (加拿大) : 谢谢主席 ! 我们想将对议程项目 8 的讨论来做一个记录。当时我们对这个题目做过一次发言。我们希望第 51 段之二这样写 : 一种意见认为 , 空间援助基金会重复现有的救灾资金 , 而且它会影响到现有的卫星服务 , 实际上对于救灾所提供的支持 [?.....?], 联合国对于所涉及的人的救灾应该负责。

主席 : 谢谢加拿大代表 ! 对新的第 51 段之二 , 加拿大建议新的段落大家有什么意见 ? 我看见没有人愿意发言。第 51 段之二通过。

全球卫星导航系统最新发展情况 , 第 52 段 , 第 52 段有没有人要发言 ? 日本代表 !

Kazuhiro Miyazaki 先生 (日本) : 谢谢主席 ! 我的发言不是针对第 52 段 , 而是针对卫星管理。日本的亚洲哨兵 , 就是纳入了许多新的信息和举措。我们在这个文件里放了很多内容。我们希望引用下述段落 , 有的人表示将做出努力使亚洲哨兵方案变得更加有利于用户。

这样的话 , 政府和机构将会使用这一项目。而且也有人表示这种想法 , 亚洲哨兵活动 , 其中包括它的活动和经验教训可以为天基灾害支持方案的实施 [?.....?], 还没有哨兵方案在其他地区使用的经验。

主席 : 我感谢日本代表提出的建议。你想把这个段落放在哪里 ? 在哪个段落之后加入你说的那个段落 ?

Kazuhiro Miyazaki 先生 (日本) : 也许放在

47 段之后，它应该成为第 47 段之二。

主席：谢谢日本代表！你向秘书处提交你刚才宣读的准确的案文。刚才日本宣读的第 47 段之二有关亚洲哨兵方案的案文大家是否有问题？

日本代表看一下这段里面加入的内容，我们希望把这一段放在第 49 段之后，也就是在瑞士代表提出的段落之后，这样更加恰当。我跟日本说我可以接受这样的安排。

大家对日本提出的新段落，日本代表宣读的段落内容，也就是第 49 段之三有什么意见？没有反对意见的话，我们就认为这一段通过了。

好，现在看第 52 段。大家对第 52 段有什么问题或者意见？没有。那么就通过了。

第 53 段，第 53 段通过。第 54 段，对第 54 段有意见吗？没有。第 54 段通过。第 55 段，没有。第 55 段通过了。第 56 段，大家对第 56 段有什么意见？第 56 段通过。第 57 段，大家对第 57 段有什么意见？那么第 57 段通过。第 58 段，大家对第 58 段有什么意见？没有意见。第 58 段通过。第 59 段，大家对第 59 段有什么意见？没有意见。第 59 段通过。第 60 段，大家对第 60 段有什么意见？没有。通过。

在外层空间使用核动力源。第 61 段，大家对第 61 段有什么意见？没有。第 61 段通过。第 62 段，大家对第 62 段有什么意见？第 62 段没有意见。通过。第 63 段，大家对第 63 段有什么意见？没有意见。第 63 段通过。第 64 段，大家对第 64 段有意见吗？没有意见。第 64 段通过。

我请秘书处做一下解释。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！秘书处收到了委内瑞拉代表团提出的建议，要增加第 64 段之二这一新段落。秘书处现在用英文宣读

一下：“有人表示这样的想法，这就是应该在科技小组委员会和法律小组委员会之间建立更密切的联系。其目的是促进国际准则，就是目前在科技小组委员会议程项目下设立的议程项目，以及与空间碎片和在外层空间使用核动力源问题相关的议程项目的审议。

主席：委内瑞拉代表团提出的这个段落，将成为第 64 段之二，大家有没有意见？没有。第 64 段之二就通过了。

第 65 段，在第 65 段一开始我们要说的是，“有些代表团认为……”，大家对第 65 段有什么意见？没有。第 65 段通过。第 66 段与第 65 段一样，也是一开始要加上“一些代表团认为”。大家对第 66 段有什么意见？没有。第 66 段通过。

现在是近地物体。大家对第 67 段有什么意见？第 67 段通过。第 68 段，中国代表。

Yu Xu 先生(中国)：(中国代表发言为英文)。

主席：谢谢中国代表提出的这一建议。大家对 中国代表提出的建议，即删除第 68 段最后一行中 [?151 和措辞?]。大家有没有什么意见？没有。那么在中国做了修改之后第 68 段通过了。

第 69 段，大家对第 69 段有没有什么意见？墨西哥代表！

Camahcho Lara 先生（墨西哥）：谢谢！我说的内容涉及到第 69 段和第 73 段。可以的话，我认为这两段中的信息是相似的。我们认为第 73 段更加明确，更加准确，可以放在第 68 段之后。

[?我们有英文?]，但是在西班牙文中，在段落一开始，它的内容是“委员会注意到”，这是第 69 段，近地天体小组[?听不出?]会议，除其他以外审议的是等等，以及前面所提到的一个报告，第

73 段里面也提到了这两个内容。我们应该把第 73 段变成第 68 段之二，我当然希望秘书处能够再宣读一下。谢谢！

主席：我感谢尊敬的墨西哥代表提出的建议。秘书处宣读一下刚才提出的这个案文。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！第 73 段提上来，成为第 68 段之二，第 69 段的内容如下：“委员会注意到在委员会第五十三届会议间隙，近地天体行动小组召集了三次会议。除其他以外审议[?在执行的报告?]和第 68 段之二中提及的另外一个报告。这就是句号了，只删除剩余内容。

主席：大家对尊敬的墨西哥代表提出的把第 73 段，变成第 68 段之二，并且把第 69 段的案文进行重新编写，像秘书处宣读的那样重新编写，大家有没有意见？如果没有意见，我们就认为第 68 段之二就通过了。我们认为第 69 段也通过了。这就是增加了由秘书处宣读的墨西哥提出的案文。第 70 段，没有意见。第 70 段就通过了。第 71 段，大家对第 71 段有什么意见？没有。第 71 段通过。第 72 段，对第 72 段有什么意见？没有。第 72 段通过。

我们现在来看一下，“在不管国际电信联盟作用的情况下审查近地轨道的物理性质和技术特征一些利用和应用，包括在空间空信领域的应用和利用以及与空间通信发展有关的质量问题，特别考虑到发展中国家的需要利益”。

第 74 段，大家对第 74 段有什么意见？没有。第 74 段通过。第 75 段，大家对第 75 段有什么意见？没有。第 75 段通过。第 76 段，第 76 段有什么评论？这一段开始说“有些代表团认为”。第 76 段就通过了。

国际空间气象举措。第 77 段，第 77 段有什么评论？没有。第 77 段通过。第 78 段，第 78 段有

什么评论？没有。第 78 段通过。第 79 段，第 79 段有什么意见？没有。第 79 段通过。第 80 段，第 80 段有什么意见？没有。第 80 段通过。

外层空间的长期可持续性。第 81 段，第 81 段有什么评论？有什么意见？没有。第 81 段通过。第 82 段，第 82 段有什么评论？没有。第 82 段通过。第 83 段有什么意见？没有。第 83 段通过。第 84 段，第 84 段有什么意见？没有。第 84 段通过。第 85 段，第 85 段有什么意见？没有。第 85 段通过。

第 86 段，第 86 段有什么意见？中国，中国代表请发言！

Yu Xu 先生（中国）：（中国发言为英文）。

主席：谢谢中国代表！谢谢你提出这个修正意见。确实在这一段第 86 段最后，文件号应该是 AC.105/L.277，我们接受了这份 L 文件，加上 L，这是一个小错误。第 86 段有什么意见？没有。第 86 段在做了这个修改以后就通过了。

第 87 段，第 87 段有什么意见？没有。第 87 段通过。第 88 段，第 88 段有什么意见？中国代表请发言。

Yu Xu 先生（中国）：（中国代表发言为英文）。

主席：谢谢中国代表！中国提的建议是在，第 88 段一开始加上“成员国和委员会同意请委员会的成员国和常驻观察员……”。中国代表建议对第 88 段进行修改。

对这一段有什么意见？俄罗斯联邦代表请发言！

Chernukhin 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席！我想澄清一下，为了明细一点，问一个问题，就是说成员国目前是不是已经提供了信息？

主席：谢谢俄罗斯联邦的代表！谢谢他提的这个问题。我建议呆会儿再来讨论这一段。我们先把第 88 段放一放。第 89 段，第 89 段有什么评论？没有。第 89 段通过。第 90 段，第 90 段有什么意见？没有。第 90 段通过。第 91 段，第 91 段有什么评论？没有。第 91 段通过。第 92 段，第 92 段有什么意见？没有。第 92 段通过。

我们现在回过头来看一看第 88 段，根据程序我们也要邀请成员国[?.....?]。因此，对第 88 段建议的修改也就是，在这一段一开始加上“成员国和常驻观察员”。“委员会同意邀请会员国和常驻观察员”，这是中国代表的建议。大家对于中国建议对第 88 段的修改意见有什么评论和意见？没有。那么第 88 段在经过中国代表要求加上“成员国和[?听不出?]”之后就通过了。

在第 92 段之后，我们也同意一个建议。加上一个第 92 段之二，也就是把第 47 段，也就是把 L.279 正文的那一段加到这个地方，作为第 92 段之二。当我们讨论正文的时候，这一点我们商定了。

也就是把[?.....?]，没有口译吗？西文，可以了吗？现在可以了。我们同意把 L.279 从正文当中的第 42 段作为第 92 段之二。这么决定了。第 93 段，中国，中国代表请发言！

Yu Xu 先生（中国）：（中国代表发言录音为英文）。

主席：谢谢中国代表提的建议。中国建议这段一开始说“一些代表团认为，有关外层空间活动长期可持续性的工作.....”等等。第 93 段，对中国的建议大家有何评论？没有。第 93 段通过。第 94 段，第 94 段有什么评论？没有。第 94 段就通过了。第 95 段，第 95 段有什么评论？没有评论。第 95 段就通过了。第 96 段，第 96 段有什么评论？没有。第 96 段通过。

第 97 段，第 97 段有什么评论？加拿大代表请发言！

Baines 先生（加拿大）：谢谢主席！有关第 97 段我们建议[?National regulatory regime?]之后的词删掉。应该说[?National regulatory regime should be addressed?]。

主席：谢谢加拿大代表！谢谢对这一段的修改的意见，也就是对第 97 段的最后一行加拿大建议改成这样：“设立国家管理制度应该予以讨论”。这一段在加拿大代表提的修改意见以后有什么评论？没有。这一段在加拿大代表修改之后就通过了。

第 98 段有什么评论？委内瑞拉代表！

Roberto Becerra 先生（委内瑞拉）：谢谢主席！第 98 段应该修改，以便明确地反映翻译的内容。有代表团认为，有关这个议程项目的决定是委员会成员国政府的责任，完全是委员会成员国政府的责任。就这样。这是我国代表团的意见，已经发表过的意见。

主席：谢谢委内瑞拉代表！你想把第 98 段改成这样：“有代表团认为，成员国应承担国际责任。”请秘书处读一下修改案文。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！这个案文这样读，第 98 段：“有代表团认为，有关该议程项目的决定完全是委员会成员国政府的责任”。谢谢！

主席：谢谢秘书处！谢谢秘书处的澄清。对委内瑞拉建议有什么评论？没有。那么第 98 段在委内瑞拉代表的修改建议之后就通过了。

科技小组委员会第四十八届会议临时议程草案。第 99 段，第 99 段有什么评论？没有。第 99 段就通过了。加拿大代表！对不起！

Baines 先生(加拿大) : 对不起 ! 在这儿要求发言 ! 在这儿想提一个问题。问题是科技小组委员会和法律小组委员会要求得到临时议程。委员会是不是通过什么办法来重新调整一下法律小组委员会和科技小组委员会的会期。

主席：请秘书处做一些解释。

Niklas Hedman 先生(秘书处) : 谢谢主席 ! 各代表团今天下午报告草案的最后出来以后的增补 3 最后部分可以看到 , 反映其他事项组织工作方面的讨论结果和决定。在这一块 , 我们进行了大量的讨论 , 讨论了如何使我们的工作合理化。

加拿大代表 , 你会在那一部分看到相关[? 听不出 ?]。我们做了相关的决定。到时我们也会做相应的解释和说明。

主席：谢谢秘书处的解释。第 99 段还有什么其他意见 ? 没有的话 , 第 99 段通过。第 100 段 , 第 100 段比较长。中国代表 !

Yu Xu 先生(中国) : (中国代表发言为英文)。

主席：谢谢中国代表 ! 这一段的号码应该放到文件中。请中国代表发言。

Yu Xu 先生(中国) : (中国代表发言为英文)。

主席：谢谢中国代表 ! 你说的不错 , 这在去年的工作报告当中也有 , 去年的工作计划报告中有针对 2010-2011 两年期的工作计划。我们在这儿会改一下 , 也就是 A/64/20 , 我们会从去年的报告当中找到 , 具体是哪一段讲到了这个工作计划。谢谢 !

那么第 100 段还有其他的评论没有 ? 没有。好 , 第 100 段在第 8 小段 D 小段修改之后就通过了。第 101 段 , 第 101 段有什么意见 ? 没有。第 101 段就通过了。

中国 , 中国代表请发言 !

Yu Xu 先生(中国) : (中国代表发言为英文)。

主席：我感谢中国代表 ! 星期一下午长期可持续性问题的工作组开了第一次会。美国代表请发言。

James Higgins 先生(美国) : 谢谢主席 !

主席 , 我们的理解是每一个议程项目 , 核动力源、近地物体和长期可持续性都有多年工作计划。第 101 段讲得是现有的长期工作计划 , 常年工作计划 , [? 而不是专门说的这个 ?] , 就是我们写的时候不要给人带来这样印象 : 好像长期可持续工作组已经通过了他们的常年工作计划。其他三个工作组已经商定他们的多年期工作计划 , 而且得到了小组委员会和组委会的通过。

主席：中国代表请发言

Yu Xu 先生(中国) : (中国代表发言为英文)。

主席：我感谢中国代表 ! 措辞我们可以改写一下 , 以便澄清哪个工作有多年工作计划。请秘书处稍微澄清一下这段的措辞。

Niklas Hedman 先生(秘书处) : 谢谢主席 ! 解决这个问题一个办法 , 当然就是不专门指任何多年工作计划。这一段的核心内容是说委员会核准了一项建议 , 也就是核动力源工作组、近地物体工作组、长期可持续性工作组应当在第四十八届会议上再次召集会议。就是我们不再在这一段提多年期计划。各代表团能不能同意 ?

对这段 , 第 101 段 , 还有没有别的意见 ? 看来没有。那么在提出了修改之后 , 第 101 段现在就通过了。第 102 段 , 有没有人要第 102 段发言 ? 中国代表 !

Yu Xu 先生(中国) : (中国代表发言为英文)。

主席：我感谢中国代表 ! 感谢他的建议与澄清。第 102 段这样改 : 委员会同意在 2011 至 2013 年小

组委员会每届会议留出两个小时,按照小组委员会核动力源工作组的工作计划。

然后是见第 8 段和第 10 段,有没有别的意见?俄罗斯代表请发言!

Chernukhin 先生(俄罗斯):谢谢主席!我们原则上不反对。留出足够的时间来举办这些讲习班和讨论会。但是根据我们举办讲习班的经验来看,也许不用具体提出多少个小时用于讲习班,也许秘书处可以选用更中性的措辞,简单指出,必须留出充分的时间来举办讲习班,举办就够了。

主席:我感谢俄联邦代表!我们现在与以前的代表来进行一下对比?。委内瑞拉代表请发言!

Roberto Becerra 先生(委内瑞拉):主席,我认为不应当回避为讲习班留出多长时间的决定。否则的话就会造成混乱。我想原来的措辞应当保留。

主席:谢谢委内瑞拉代表!我想告诉大家这两个小时是由核动力源工作组决定的。而且文件中就是这样写的。俄罗斯联邦代表请发言!

Chernukhin 先生(俄罗斯联邦):谢谢主席!我再说一遍,本代表团原则上不反对举办这类讲习班,这样的活动很重要。

但是根据我们的实际经验,根据我们在这一届会议上的经验,并且从法律角度看,如果一个会是两小时零五分,代表团可能会提出程序问题。

提出这违反了程序,超出了两个小时了。因此我们建议采取一种更加灵活的做法。甚至都不限制是两个小时,也可以超过两个小时,或者是少于两个小时。谢谢!

不管怎么说,我们同意会上协商一致的意见。

主席:谢谢俄罗斯联邦代表!我再次澄清一下,这两个小时是核动力源工作组做的决定。他们要求这么长的时间,而且两个小时在以前的文件中都写出来了。我们只是照搬了原来的文件,把这些信息反映在这儿,就是委员会同意了他们提出的要求。

对第 102 段的措辞还有没有别的意见?工作组与小组委员会决定两个小时或两个小时零五分,或者一个半小时够不够。这是小组委员会和工作组做出的一项决定。这段现在的写法有没有人反对?没有。第 102 段通过了。第 103 段,第 103 段看有没有意见?没有。第 103 段通过。

法律小组委员会第四十九届会议的报告。第 104 段,第 104 段看大家有什么意见没有?没有。第 104 段通过。第 105 段,第 105 段有没有意见?看来没有。第 105 段通过。第 106 段,第 106 段我们已经做过决定,把哥斯达黎加代表拉美国国家所做的发言加进来。第 106 段大家有什么意见没有?就是加上哥斯达黎加代表拉加组所做的发言。我看见没有人反对,第 106 段通过。

联合国五项外空条约现状和适用情况。第 107 段,第 107 段有没有意见?没有。第 107 段通过。

第 108 段,请中国代表发言!

Yu Xu 先生(中国):(中国代表发言为英文)。

主席:我感谢中国代表!中国代表建议:第 108 段最后一行应当提 A/AC.105/942 第 28、第 31 和第 40 段以及附件 1 第 5 到第 8 段。是不是所有代表团都同意?有没有别的意见?没有。第 108 段加上中国提出的修改意见得到通过。

第 109 段,没有人反对。第 109 段通过。

第 110 段,第 110 段有何意见?委内瑞拉代表请发言!

Roberto Becerra 先生 (委内瑞拉) : 谢谢主席 ! 这一段反映出拉美集团的发言 , 因此 , 我们应当说一些代表团如何如何 , 而不是说有意见认为 , 而是一些代表团认为。

主席 : 我感谢委内瑞拉的代表 ! 委内瑞拉代表的建议就是把[?前头的一种文件?]改成“一些代表团认为”。对第 110 段加上修改后有没有人有意见 ? 没有。通过。

第 111 段 , 看大家有什么意见 ? 没有。第 111 段现在通过。第 112 段 , 第 112 段现在有没有意见 ? 没有。第 112 段通过。第 113 段 , 第 113 段有意见没有 ? 通过。

国际政府间和非政府组织有关空间法的活动情况。第 114 段 , 第 114 段有评论意见没有 ? 没有。第 114 段通过。第 115 段 , 第 115 段有没有意见 ? 没有。第 115 段通过。第 116 段 , 第 116 段有没有意见 ? 没有。第 116 段通过。

三 , 与外空定义和划界以及地球静止轨道的性质和利用 , 包括审议在不妨碍国际电联职能情况下确保合理和公平使用地球静止轨道的方式和方法有关的事项。第 117 段 , 第 117 段有没有意见 ? 没有。第 117 段通过。

第 118 段 , 中国代表请发言 !

Yu Xu 先生 (中国) : (中国代表发言为英文)。

主席 : 我感谢中国代表 ! 第 118 段最后一行 , 我们在这一段 , 也就是第 92 号文件之后 , 加上第 57 段和附件 2 第 11 段 , 第 118 段在做了修改之后 , 大家有什么意见 ? 没有。第 118 段通过。

第 119 段 , 第 119 段有没有什么意见 ? 没有。第 119 段通过。

第 120 段 , 第 120 段有没有意见 ? 沙特阿拉伯代表请发言 !

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生 (沙特阿拉伯) : 谢谢主席 ! 这不是一个组织的意见 , 这是一些代表团的意见。因为还有另外一个组织也持这种看法。谢谢 !

主席 : 谢谢沙特阿拉伯代表 ! 各国代表团是不是同意 ? 第 120 段改成“一些代表团认为” , “一些代表团发表意见说”如何如何。看第 120 段 , 第 120 段在沙特阿拉伯做了修改之后有没有意见 ? 没有。通过。

第 121 段 , 俄罗斯联邦代表请发言 !

Chernukhin 先生 (俄罗斯联邦) : 谢谢主席 ! 本代表团对文风想做修改 , 对措辞我们想提出改动。俄文和英文都需要改一下。

第二句话 , 在[?法律小组委员会第 83 和 87 次会议?]之后 , 要加上一个界限 , [?划清一个界限?]。也就是在外空之前 , 我想应当把空气空间也加进来。那么这就改成“在空气空间和外层空间之间确定一个界限 , 在 110 公里处划一个界限”。然后 , 不够明确的是什么叫“无害通过 ?” “无害”是什么意思 ?

俄文应当用[?听不出?]这个词。因此把“无害”这个词删除。然后别的措辞可以照用 , 也就是其他国家已经在空中执行飞行任务的时候 , 我们可以把“执行空间飞行任务”删除。

我们可以使用许多官方文件中的措辞及“通过其他国家的领空或者是空气空间以便进入近地轨道以及脱离轨道”。这就完全符合俄罗斯联邦对这一段的立场。谢谢 !

主席 : 我感谢尊敬的俄罗斯联邦代表 ! 我的理解是 , 俄罗斯提出的建议是要修改倒数第三行 , 就

是这一段倒数第三行，内容是关于空间，也就是在 120 公里处的空间边界以及飞行器飞向外空的方法。

是的。捷克共和国代表！

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席先生，[我对这个问题的讨论？]，就是关于 120 公里的边界是 100/110 公里。如果我的记忆是正确的话，俄罗斯联邦代表在这个问题上所说的内容是一致的。

主席：谢谢捷克共和国代表提供的关于恰当的高度关系的信息。大家对这个建议有什么意见？

俄罗斯联邦！

Chernukhin 先生（俄罗斯）：谢谢主席！首先我要感谢我们的捷克共和国同事认真审议了这一个报告以及非常恰当的科技方面的细节。但是在这里我们希望保留这里提及的 110 公里的数字。

主席：我感谢俄罗斯代表！是否还有什么意见？就是对俄罗斯代表和我之前提的这个案文有什么意见？就是保留 110 公里的数字，不加任何修改。

没有反对意见。那么第 121 段在做了修改之后就通过了。第 122 段，这里一开始要说“一些代表团认为”。大家有什么意见？大家对第 122 段有什么意见？没有。第 122 段就通过了。

第 123 段，大家对第 123 段有什么意见？尊敬的厄瓜多尔代表！

Jsé Rosenberg 先生（厄瓜多尔）：谢谢主席！我想谈一谈第 123 段和第 124 段。这些段落仅限于拉美集团所说的内容。

主席：我感谢尊敬的厄瓜多尔代表所做的澄清。第 123 段一开始就说“一些代表认为”，在做

这些修改之后有什么意见？那么第 123 段就通过了。第 124 段，也应该说“有些代表团认为”。有没有意见？就这样通过了。

第 125 段，对第 125 段还有什么意见？没有。沙特阿拉伯代表！

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：我想也应该在第 125 段和第 126 段中改成“有些代表团表示”，因为这里面涉及到许多发展中国家。

主席：谢谢沙特阿拉伯代表！第 125 段，首先是说“一些代表团表示”等等。大家对第 125 段有什么意见？没有。第 125 段通过。第 126 段，一开始也是说“有些代表团认为地球静止轨道”等等。没有反对意见的话，第 126 段就通过了。第 127 段，对第 127 段有什么意见？没有。第 127 段就通过了。

第四章：审查和[可能?]修订关于在外层空间使用核动力源的原则。第 128 段，大家有什么意见？没有意见。第 128 段通过。第 129 段，有什么意见吗？没有。第 129 段通过。第 130 段，有什么意见吗？对第 129 段有什么意见？那么对第 130 段就通过了。第 131 段，有什么意见？对这一段有什么意见？没有。那么第 131 段通过。第 132 段，对第 132 段有什么意见？没有。第 132 段通过。第 133 段，没有什么意见。第 133 段通过。

研究和审查移动设备国际利益公约，空间资产特有事项议定书草案的发展情况。第 134 段，有什么意见？没有什么意见？第 134 段通过。第 135 段，中国代表。

Yu Xu 先生（中国）：（中国代表发言为英文）。

主席：感谢中国代表的建议！第 135 段在最后要加入第 104 和第 105 段。在做了这些修改之后，大家有什么意见？没有。第 135 段通过。第 136

段,对第 136 段有什么意见?没有。第 137 段,有什么意见?没有。第 137 段通过。

空间法方面的能力建设。第 138 段,对第 138 段有什么意见?没有。第 138 段通过。第 139 段,有什么意见?没有。这段通过。第 140 段,有什么意见?没有。第 140 段通过。第 141 段,有什么意见?没有。第 141 段通过。第 142 段,有什么意见?没有。第 142 段通过。第 143 段,有什么意见?没有意见。第 143 段通过。

与空间碎片减缓措施有关的国家机制方面的一般信息交流。第 144 段,对第 144 段有什么意见?没有反对意见。第 144 段通过。大家对第 145 段有什么意见?没有意见。第 145 段通过。第 146 段,对第 146 段有什么意见?没有。这段通过。第 147 段,对第 147 段有什么意见?没有。这段通过。第 148 段,没有任何意见。通过。第 149 段,一开始应该写成“一些代表团认为”。对第 149 段有什么意见?没有。这段通过。第 150 段,对第 150 段有什么意见?没有。第 150 段通过。

第 151 段,委内瑞拉代表!

Roberto Becerra 先生(委内瑞拉):谢谢主席!我认为许多代表团就这个议程项目做了发言。我们应该在这里加上“一些代表团”。

主席:我感谢委内瑞拉代表团的意见。委内瑞拉代表团提出:“有一些代表团认为,小组委员会应当”怎么怎么。对委内瑞拉做出修改的这一段大家有什么意见?没有。第 151 段通过。

第 152 段,没有反对意见。第 152 段通过。第 153 段,大家对第 153 段有什么意见?没有任何意见。就通过了。

与和平探索和利用外层空间有关的国家立法方面的一般信息交流。对第 154 段有什么意见?没

有。这段就通过了。第 155 段,有什么意见?没有。这一段就通过了。第 156 段,对第 156 段有什么意见?没有什么意见。这一段就通过。

法律小组委员会第五十届会议临时议程草案。第 157 段大家有什么意见?没有。这段通过。第 158 段,大家对第 158 段有什么意见?没有。这段通过。对第 159 段有什么意见?没有。这段就通过了。第 160 段,大家还有什么意见?没有。第 160 段就通过了。第 161 段有什么意见吗?没有。第 161 段通过。第 162 段,对第 162 段有什么意见?没有任何意见。这段就通过了。

在审议第二章之前,我们将散发一下增补 3。我请秘书处散发一下增补 3。然后我们再来审议我们文件的增补 2。在秘书处散发会议室文件之前,我想请外空司答复一下瑞士代表提出的有关天基减灾方案的问题。

David Stervens 先生(外空司):谢谢主席!关于联合国经常预算给联合国天基减灾方案提供的资金,是 41 万。我们还有用于发展中国家专家差旅费的 6 万多。我感谢联合国天基减灾方案去年提供的资金。

我们现在开始审议 A/AC.105/L.279/Add.2。建议和决定关于空间技术的附带利益现状审查。第 1 段,各国代表团准备好开始审议增补 2 了吗?好的。大家对第 1 段有什么意见?没有。第 1 段通过。第 2 段,对第 2 段有什么意见?没有。第 2 段通过。第 3 段,对第 3 段有什么意见?这包括 A、B、C 小段。没有。第 3 段通过。第 4 段,对第 4 段有什么意见?没有。第 4 段通过。第 5 段,第 5 段有什么意见?没有。第 5 段通过。第 6 段,第 6 段有什么意见?没有。第 6 段通过。第 7 段,第 7 段有什么意见?没有。第 7 段通过。第 8 段,第 8 段有什么意见?没有。第 8 段通过。第 9 段,没意见。第 9 段通过。

空间与社会。第 10 段,对第 10 段有什么意见?没有。第 10 段通过。第 11 段,对第 11 段有什么意见?没有。第 11 段通过。第 12 段, A、B、C、D、E、F、G 小段,对第 12 段有什么意见?没有。第 12 段通过。第 13 段,对第 13 段有什么意见?没有。第 13 段通过。第 14 段,对第 14 段没有意见,该段通过。第 15 段,有什么意见?没有意见。第 15 段通过。第 16 段,对第 16 段有什么意见?没意见。第 16 段通过。第 17 段,对第 17 段有什么意见?没意见。第 17 段通过。

第 18 段,对第 18 段有什么意见?尼日利亚代表请发言!

Abiodun 先生(尼日利亚):谢谢主席!我不反对。我建议应该反映出国际空间协会。因为他们在这一事业中应该发挥了主要作用。秘书处肯定能找出适当的措辞来反映这一层意思。

主席:谢谢尼日利亚代表!谢谢你提的这个建议。秘书处有这个案文,有措辞把这个协会的作用思放到里面。

第 18 段的讨论先暂停几分钟。等秘书处找到适当的措辞。第 19 段,有什么意见?第 19 段有什么意见?第 19 段没有意见。第 19 段通过。第 20 段,对第 20 段有什么意见?没有意见。第 20 段通过。第 21 段,第 21 段有什么意见?没有。第 21 段通过。第 22 段,第 22 段有什么意见?第 22 段通过。第 23 段,第 23 段有什么意见?没有。第 23 段通过。第 24 段,对第 24 段有什么意见?第 24 段没有意见。第 24 段通过。第 25 段,第 25 段有什么意见?没有意见。第 25 段通过。第 26 段,第 26 段有什么意见?没有。第 26 段通过。现在我请秘书处来发言,请他来谈一谈第 18 段。

Niklas Hedman 先生(秘书处):谢谢主席!第 18 段,在这一段的最后我们可以加上以下措辞:

委员会认识到委员会成员国、世界空间周协会和其他组织对于世界空间周所做的贡献。

主席:谢谢秘书处!谢谢他给我们提出这个案文。这个案文要加到第 18 段。对这个措辞有没有意见?没有。那么第 18 段再加上增补的修改意见就通过了。

空间与水。第 27 段,第 27 段有什么意见?没有。第 27 段通过。第 28 段,第 28 段有什么意见?没有。第 28 段通过。

第 29 段,日本代表请发言!

Kazuhiro Miyazaki 先生(日本):谢谢主席!这个报告应该挪到增补 3 第 3 段。因为这个技术报告是有关空间与气候变化的。谢谢主席!

主席:谢谢日本代表!日本代表的建议是把 29 段挪到增补 3 第 3 段中。我想提醒你们,我们在分析增补 3 的时候会提醒诸位,第 29 段会被挪走。第 30 段,第 30 段有什么意见?没有。第 30 段通过。第 31 段,第 31 段有什么意见?没有。第 31 段通过。第 32 段,第 32 段有什么意见?没有。该段通过。第 33 段,第 33 段有什么意见?没有。第 33 段通过。第 34 段,对第 34 段有什么意见?没有。第 34 段通过。第 35 段,没意见。那么第 35 段通过。

现在 我们 来看 增补 3。来 分析 A/AC.105/L.279/Add.3。空间与气候变化。第 1 段,对第 1 段有什么意见?没意见。这一段通过。

第 2 段,法国代表请发言!

Lucien Scotti 先生(法国):谢谢主席!我们也是代表德国就这一段做发言的,应该是德国和法国做一个联合发言。这是一个联合发言,这个事实应反映在这一段当中。要么把两个国家放到这一段的最后,也就是法国和德国的代表就此议程项目项

目做了联合发言。也许这样行文最容易、最简单。谢谢！

主席：确实，法国和德国做了一个联合发言。我们把法国和德国从第一行挪走。我们也[?.....?]，秘书处会给我们一个适当的措辞。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！秘书处是这样理解的。第一行的法国和德国应该挪到第二行的最后。这样说，法国和德国代表就这个议程项目做了联合发言。谢谢！

主席：谢谢法国和秘书处！谢谢法国给我们提出了这个建议。谢谢秘书处给我们提出这个建议的措辞。这一段修改之后，还有没有意见？没有。这一段修改之后就通过了。第 3 段，请秘书处做一些澄清。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！第 3 段会修改，这样它就会包括两个技术报告。一个是已经在这段提及的印度尼西亚的技术报告，还有一个日本做的技术报告，是这个报告会从这个增补 2 的第 29 段挪到这一段。

主席：谢谢秘书处！第 3 段在增加了日本所做的技术报告以后，这一段在做了修改以后有什么意见？没有。那么这段在修改之后就通过了。第 4 段，第 4 段有什么意见？没有。那么，第 4 段通过。第 5 段，第 5 段有什么意见？没有。第 5 段通过。第 6 段，第 6 段有什么意见？没有。第 6 段就通过了。第 7 段，第 7 段有什么意见？第 7 段就通过了。第 8 段，第 8 段有什么意见？没有。第 8 段通过。

空间技术在联合国系统的使用。第 9 段，对第 9 段有没有意见？没有。第 9 段通过。第 10 段，对第 10 段有什么意见？没有。第 10 段通过。第 11 段，对第 11 段有没有意见？没有。第 11 段通过。第 12 段，下面有 A、B、C 小段，对这一段有什么意见？没有。第 12 段通过。第 13 段，有什么

意见？没意见。第 13 段通过。第 14 段，没有意见。第 14 段通过。第 15 段，对第 15 段有没有意见？没有意见。该段通过。第 16 段，对第 16 段有没有意见？没有意见。第 16 段就通过了。第 17 段，第 17 段有没有意见？没有。第 17 段就通过了。第 18 段，第 18 段有没有什么意见？第 18 段通过。

开展国际合作促进将天基地球空间数据用于可持续发展。第 19 段，对第 19 段有没有意见？没有。该段通过。

第 20 段，第 20 段有什么意见吗？加拿大代表请发言！

Baines 先生（加拿大）：谢谢主席！我们对这个议程项目没有做发言。我们是报名了，但是后来没发言。

主席：加拿大代表建议把加拿大的名字从这一段删掉。对第 20 段有没有意见？没有。那么这一段通过。第 21 段，有 A、B、C、D 小段，第 21 段有没有意见？没有。第 21 段通过。第 22 段，第 22 段有没有意见？没有。第 22 段通过。第 23 段，第 23 段有什么意见？没有。第 23 段通过。第 24 段，对第 24 段有没有意见？没有意见。第 24 段通过。第 25 段，对第 25 段有没有意见？没有。第 25 段通过。第 26 段，第 26 段有意见吗？没有。那么该段通过。第 27 段，第 27 段有意见没有？没意见。这一段通过。第 28 段，有意见吗？没有。第 28 段通过。第 29 段，第 29 段有没有意见？没有。第 29 段通过。

其他事项。第 30 段，对第 30 段有没有意见？没有。第 30 段通过。第 31 段，第 31 段有没有意见？没有。第 31 段通过。第 32 段，第 32 段有意见没有？没有。该段通过。

现在 2012-2013 年和平利用外层空间方案[?拟议?]战略框架。第 33 段，没意见。第 33 段通过。

2012-2013 年委员会及其附属机构主席团的构成。第 34 段，有没有意见？没意见。第 34 段通过。第 35 段，有没有意见？没有。第 35 段通过。第 36 段，有没有意见？没有。第 36 段通过。第 37 段，对这段有没有意见？没有。第 37 段通过。第 38 段，第 38 段有没有什么意见？没有。第 38 段通过。

第 39 段，尼日利亚代表请你发言！

Abiodun 先生（尼日利亚）：谢谢主席！我不是要谈[?.....?]，我是说第 39 段，我代表非洲集团希望委员会能够注意，非洲集团打算提出一个决定草案，提交给下届委员会会议。在这次会议上我们没有能够提交，我代表非洲集团做发言。

主席：我理解，你的建议会反映在第 39 段中。第 39 段通过。第 39 段要反映出尼日利亚对于非洲集团 2012-2013 年主席团候选人选举方面的内容。

下面来看委员会成员。第 40 段，有没有什么意见？没有。第 40 段通过。第 41 段，突尼斯代表请你发言！

Lamia Siala 女士（突尼斯）：谢谢主席！我希望在这儿稍微做一点修改。对法文做一个修改，把它改成委员会，这只是法文的问题。

主席：谢谢突尼斯代表！秘书处对法文，第 41 段做了修改。有没有意见？没有。法文第 41 段在修改之后通过。

观察员地位。第 42 段，第 42 段有什么意见没有？没有。第 42 段通过。第 43 段，第 43 段有什么意见没有？没有。第 43 段通过。第 44 段，有没有什么意见？第 44 段通过。

关于第 45 段，我们已经商定了一段案文。第 45 段这样写的：委员会同意邀请[?阿拉伯世界遥感中心协会?]出席第五十四届会议。以及科技小组委

员会的会议。这将在 2011 年进一步提供书面信息，该协会申请的决定也要在下一届委员会会议上做出。

看第 45 段的措辞大家能不能接受？如果没人反对的话，第 45 段就通过了。

第 46 段，委内瑞拉代表请发言！

Roberto Becerra 先生（委内瑞拉）：谢谢主席！我国代表团需要准确反映出上届会议上所做的决定。这就是为了加强透明度，为了更加明确，我们把“今后”这个词删除，也就是“委员会一致认为将”如何如何，把“今后”两个字删掉。今后可以指明天，过 5 年，过 10 年。删除这个短语就更加明确了。谢谢主席！

主席：我感谢委内瑞拉代表提出的建议。有什么评论意见？加拿大代表请发言！

Baines 先生（加拿大）：关于经社理事会授予认可的这个问题，是自动的，还是他们得做决定？第二就是我们机构有没有权力来要求另外的组织[?.....?]，是否有这种权力？

主席：我可以告诉你，这不是自动的。经社理事会对每一个非政府组织都要进行审查。请美国代表发言！

James Higgins 先生（美国）：谢谢主席！有一点要求澄清。在昨天的讨论过程中，我们是不是也商定进一步的步骤，让秘书处与拥有观察员地位还没有向经社理事会提出申请的机构进行联系。我想这是我们要求秘书处做的一项工作。明年可能所有的观察员都收到了要求，就是他们是不是向经社理事会提出申请以及核实为何没有申请？

主席：请秘书处来澄清一下。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！

的确，我们在 2008 年根据委员会的要求在报告中提出这项要求，我们这样做了。我们重复说秘书处由委员会要求与那些没有咨商地位的代表或者组织[?.....?]来通报它们的地位情况，它们为什么没有提出申请等，就是与 2008 年的程序完全一致。

主席：我感谢秘书处的澄清。

关于第 46 段还有没有别的意见？中国代表请发言！

Yu Xu 先生(中国):(中国代表发言为英文)。

主席：我感谢中国代表！中国代表，你说得正确。在你的发言中，你提出了这样一个建议。我们把这个建议放到了 46 段里，就是把它放到第 46 段之二中。第 46 段，按照那些写法大家是否同意？委内瑞拉建议我们把“今后”删除。“委员会一致认为，将向非政府组织授予.....。”

关于第 46 段还有没有别的意见？再加上委内瑞拉所做的修改，有没有意见？我没有看到有人要求发言。第 46 段，加上委内瑞拉的建议得到通过。第 46 段之二，现在由秘书处提出措辞，以确切反映出中国代表团提出的要求。Kopal 教授请你发言。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国):谢谢主席！

主席，在昨天的讨论过程中，本代表团也表达了观点。关于授予经社理事会咨商地位的要求，不应当被提出。因为咨商地位的[?.....?]，在我们委员会观察员的地位应当仅基于外空委的要求，也就是应当全面提交其资格方面的资料。希望我的发言也能够反映在报告中。

主席：谢谢捷克共和国代表！秘书处将把你的要求按照会议期间发言的内容加进来。这段内容应该是第 46 段之三，呆会儿再来讨论。

我们接着看后面，组织事项。

第 47 段看有没有人要发言？没有。第 47 段通过了。第 48 段，第 48 段有没有人要发言？没有。第 48 段通过。第 49 段，第 49 段有没有人要发言？没有。第 49 段通过。第 50 段，第 50 段有没有人要发言？没有。第 50 段通过。

好，第 50 段看大家有意见没有？没有。第 50 段通过。

第 51 段，看大家有没有什么意见？伊朗伊斯兰共和国代表。

Nabiollah Shirazi 先生(伊朗伊斯兰共和国):谢谢主席！我简单地提出一个修改，也就是“非正式磋商”前面加一个“不限人数的”。

主席：谢谢伊朗伊斯兰共和国代表！伊朗的建议是第 51 段加上一个“不限人数的非正式磋商”。委内瑞拉代表请发言！

Roberto Becerra 先生(委内瑞拉):主席，抱歉！这儿的西班牙文写得太糟糕了。首先表示抱歉。我们想认真地听会，但是我真的跟不上，听不懂。非常抱歉。

主席：谢谢委内瑞拉代表！请秘书核对一下，看西班牙文第 51 段翻译的对不对？[?听不出?]应该是这样写的：委员会建议有关的成员国在委员会及其小组委员会如何如何举办非正式磋商。看第 51 段在做了修改之后能不能通过。当然西文要翻得准确一点。没有问题。第 51 段通过。

第 52 段，第 52 段有没有意见？中国代表请发言！

Yu Xu 先生(中国):(中国代表发言为英文)。

主席：谢谢中国代表！关于第 52 段有什么建议？把措辞改一改，说“委员会商定将继续审查其

组织事项”。“委员会要继续审查其组织事项”。“在其 2011 年第五十四届委员会会议上继续审查组织事项”。我理解得正确吧？谢谢！我们呆会儿再来看你提出的第二个意见。

对于第 52 段加上中国的修改还有什么问题没有？没有。第 52 段通过。

下面请秘书处发言！请秘书处谈一下要修改的这一段。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！第 48 段可以这样改。“委员会要求秘书处与委员会主席团成员进行密切磋商，以及与其下属机构进行密切磋商，来考虑采取措施[？……？]合理化”，放到第 48 段里。

主席：中国代表看行不行？对于第 48 段的修改看看你有没有意见？没有。在做了修改之后第 48 段现在又重新读过。第 53 段，第 53 段有没有意见？没有。第 53 段通过。第 54 段，有 A、B、C、D、E、F、G、H 分项。西班牙代表，然后是德国代表请发言！

Agustin Núñez Vicandi 先生（西班牙）：谢谢主席！第 54B 段应当稍微改一下。每次会议仅开设一个项目。都说允许如何如何，而不是每次会议。

主席：谢谢尊敬的西班牙代表！德国代表！

Annette Froehlich 女士（德国）：第 54D 段是否能够加入“[?charning manner?]”，(即使)。

主席：我感谢德国代表所做的发言。第 54 段这些建议是西班牙的建议，针对 B 段，就是一次只讨论一个项目，每次只讨论一个议程项目。德国代表提出的第二个修改，就是把外空司的文件及时放到网站上。加拿大代表！

Baines 先生（加拿大）：这两个建议很好。我们感到关切的是在每个议程项目下限制代表的发言次数。我们希望在这个问题上能够更多进行讨论。而不是发表书面的讲话。允许成员进行程序性发言和关于问题的讨论。这是需要的。

主席：我感谢加拿大代表的发言！你对这一小段有什么具体的案文建议吗？我只想说，减少准备好发言的发言次数，应该进行计时发言。美国代表！

James Higgins 先生（美国）：主席，第 54 段列出的成员国提出的一系列建议，而且得到委员会一致的同意。所以，我们认为这里不要再进行讨论，来达成一致吧。我们认为，在这一小段里，我们应该限制各国代表团对一个议程项目的发言次数，除非这里需要澄清或者有程序性问题。

但是我们在最近的一次小组委员会上，在一般性意见交换方面发了六次言，这只是我们可以继续在非正式磋商中进行讨论的问题。现在请大家保留这一小段的案文。

主席：加拿大代表是否同意原文不变？我感谢加拿大代表！对第 54 段在加入了西班牙和法国的修改之后还有什么意见？第 54 段通过了。

第 55 段，第 55 段还有什么意见？没有。第 55 段通过。第 56 段，对第 56 段还有什么意见？没有什么意见？第 56 段通过。第 57 段，对第 57 段还有什么意见？没有。第 57 段通过了。第 58 段，没有什么意见？第 58 段通过了。

捷克共和国，尊敬的代表！

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席先生！[?你决定在第 56 段之后，你说决定说秘书处将编写一个案文？]。

主席：我们已经审议了中国提出的第 56 段之一。我们还没有审议捷克共和国提出的这个段落。我想请你讨论这个案文。我们要分析一下其他段落。也就是在第 56 段之后审议一下你提出的案文。

在我们通过其他段落之后，[？……？]这是个悬而未决的问题，同时可以编写一些其他案文。这里是纪念委员会第一届会议 50 周年、人类太空飞行 50 周年。大家对第 59 段有什么意见？没有反对意见，第 59 段通过。

第 60 段，大家对第 60 段有什么意见？没有。第 60 段通过。

第 61 段，中国代表。

Yu Xu 先生(中国)：(中国代表发言为英文)。

主席：谢谢尊敬的中国代表的发言！我们将接受第 61 段之二，加上主席提出的这个建议。我们建议第 60 段之二，委员会赞赏地注意到 CRP，我们把文件的名称放在这里。CRP.13 包含了有关庆祝的内容。你能否接受？

Yu Xu 先生(中国)：(中国代表发言为英文)。

主席：谢谢中国代表！秘书处注意到了你提出的这个恰当的案文。大家对中国代表提出的这个第 60 段之二有什么意见？没有。我们就采用中国提出的第 60 段之二。

第 61 段，大家对第 61 段有什么意见？第 61 段通过。第 62 段，大家对第 62 段有什么意见？没有。第 62 段通过。第 63 段，对第 63 段有什么意见？我没有看到有任何意见。这一段通过。第 64 段，对第 65 段有什么意见？这一段通过。第 66 段，有什么意见？没什么意见。这个会议将于 6 月 2 日开始。第 66 段有什么意见？第 66 段通过。

委员会的未来作用和活动。第 67 段大家有没有意见？加拿大代表！

Lan Phan 女士(加拿大)：对不起，主席，我必须回去，回到前面这一段，就是请各代表团进行一次磋商会议，由外空司举办，这是 2011 年的展览。这个展览为期一个月。我们理解是这样的，我想问一下这一展览是庆祝活动的一部分吗？如果是，委员会也许应该在这个报告中提到这一活动。

主席：我感谢尊敬的加拿大代表的发言。

加拿大代表，秘书处同意采用你的建议，这就是这个展览专门针对外空委，它是在 6 月 1 日开始。这就是在第 66 段中提到你所说的意见。

尊敬的加拿大代表还有什么意见吗？

Lan Phan 女士(加拿大)：主席，这是大家发表的意见。这是我想向秘书处提出的一个问题。秘书处要求，如果能够组织起这次展览，如果这是与庆祝活动相关的，我们希望委员会能够在这段中明确说明委员会同意举办这一展览，而且是庆祝活动的一部分。

所以，我想你已经注意到了你在 CRP.13 中提到的内容。我想要确定这是否是提到的庆祝活动的一部分。

主席：我请秘书处来编写一下你的案文，内容可以留下。

Nikdlas Hedman 先生(秘书处)：第 66 段之二，“委员会满意地注意到外空司开展的筹备活动，这是与感兴趣的成员国进行磋商之后举办的活动，这就是要举办一个展览会来纪念这一周年纪念日”。谢谢！

主席：这一段作为一个单独段落，大家能够接受吗？大家对第 66 段之二有什么意见？尼日利亚代表！

Abiodun 先生（尼日利亚）：谢谢主席！秘书处，你们准备开展这一活动，你们是否会邀请成员国或者向成员国发出一些邀请，你们究竟怎么做？

主席：我请外空司司长来做一下澄清。

Mazlan Othman 女士（外空司）：谢谢，谢谢主席！去年我们宣布举办这个展览的建议，而且我们向常驻代表团发出了口头照会。而且我们也举行了三次会议来讨论举办这一展览的问题。

主席：司长对于新的段落有什么意见？第 66 段之二。有什么意见没有？那么第 66 段之二通过了。

委员会未来的作用和活动。第 67 段，第 67 段有什么意见？没有。第 67 段通过。第 68 段，第 68 段有什么意见？没有。第 68 段通过。第 69 段，大会建议第六十五届会议期间进行小组讨论。

第 69 段有什么意见？中国代表。

Yu Xu 先生（中国）：（中国代表发言为英文）。

主席：谢谢中国代表！请秘书处发言，来给我们解释一下。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！在去年大会决议的最后一段，就是第 64/86 号决议最后一段中，把这个授权授予了委员会，因为有关这个小组讨论会会在第四委员会开始审议我们议程的第一天举行，也就是有关在和平利用外层空间方面的国际合作。秘书处已经为这个议程项目的小组讨论做了准备，现在也就是一个新话题，在联合国大会的第一天举行这一小组讨论。墨西哥代表请发言。

Camacho Lara 先生（墨西哥）：谢谢主席！我想把事情澄清一下。这个小组讨论是在第四委员会组织的，在过去是外空委主席报告的一部分。这个报告是提交给委员会来讨论的。它的主题是国际合作。这是把它作为主席[?.....?]的一部分。

[?也许为了这些更好的辩论来做。?]不仅仅是主席[?做过的?]报告，还在一些技术报告中促进讨论。也许委员会至少可以在那个小组讨论当中涉及这个主题时进行介绍。

主席：请秘书处解释。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！去年大会第 64/86 号决议当中所提到的小组讨论指的是，在这三年当中举行的气候变化和粮食安全[?.....?]，我们秘书处已经组织了小组讨论。

我们有人发言，[?听不出?]他们是一个全面的小组讨论，有幻灯片介绍。这实际上促进了大会第四委员会的讨论。谢谢主席！

主席：谢谢秘书处的说明澄清。秘书处的建议就是保留第 69 段的措辞，也就是委员会商定[?.....?]。这也是根据去年大会决议来写的。

诸位同意吗？对于第 69 段还有其他建议有没有意见？没有。第 69 段通过。就按照原来的措辞通过。

委员会第五十四届会议的临时草案。我想提醒各位，第 70 段没有包括议程的所有行政问题，只是包括了要在会议上审议的实质性内容。

第 70 段，有什么意见？Kopal 教授。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席！我赞赏协商一致。我们委员会通过协商一致通过了有关联合国未来工作的办法。但是这也应该包括到第 70 段当中，因为它既不是行政事务，也不

是程序问题。因此，它应该成为实质性讨论的一部分。因此这一点也应该放到这一段当中。

主席：请你再说一下。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席，我赞赏对于联合国未来的作用达成了一致。我认为是在这一段的第 11 小段中，已经放到这儿了。对不起，我没看见。中国代表。

Yu Xu 先生（中国）：（中国代表发言的为英文）。

主席：谢谢中国代表！我刚说过特别活动是一项单独活动。本委员会的工作从 6 月 2 日开始。第一天，委员会举行特别活动。特别活动是一个单独问题。特别活动在这儿没有放到议程的实质性问题当中。它只是指出了我们明年要处理非常重要的问题。请秘书处来做更多的评论。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！秘书处仔细听取了代表刚才的意见。在我们对这个议程项目讨论时，秘书处说明了委员会的程序。委员会在过去的报告当中从来没有过临时议程。

另一方面，大会的决议列在不同的段落中，列上委员会第二年会议议程的所有项目，这是惯例。这在大会的决议当中是有规定的。这个决定是在辩论当中做出的。所以说我们应该有这个临时议程。但是秘书处愿意听取任何其他意见。

主席：还有什么其他意见吗？对第 70 段还有他的意见吗？沙特阿拉伯代表！

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：谢谢主席！这是一个新程序。以后会不会用这个新的程序我们要考虑，因为以前没有这个内容。这是一个新程序。从现在开始是不是都会这样做啊？

主席：由各个代表团来决定吧。是在讨论的时候有人建议，并且也决定了。罗马尼亚代表请发言！

Simona Marin 女士（罗马尼亚）：谢谢主席！我们觉得保留这一段是没有问题的。委员会建议甚至根本就没有商定，只是说是委员会的建议，也没有什么其他措辞。这只是一个建议。

和其他委员会的一些情况相比，其他委员会确实会包括第二年的临时议程。这没有什么非同寻常。可能在外空委是一件新事，但不是非同寻常的。即使它是一个新段落，我们决定把这一段留在这儿，我们觉得是没有问题的。

主席：谢谢罗马尼亚代表的发言！哥伦比亚代表请发言。

Rosso José Serrano Cadena 先生（哥伦比亚）：谢谢！我的意见和罗马尼亚的意见彼此相同。我们这一段可以写得更明确更清楚一点，对于这个过程，这是一个临时议程，这也提到了临时议程，下一次的临时议程。我认为这样写也比较有帮助、有用的。

CRP.15 号文件，我认为已经由委员会通过了，是吧。因此，鉴于[？听不出？]CRP 已经通过了。那么这一段应该放到报告当中。谢谢！

主席：谢谢哥伦比亚代表！谢谢他的发言！因此，罗马尼亚的建议是保留委员会的建议，因为议程会在委员会下届会议上来通过。这些建议只是包括一些实质性项目。这是在第 70 段中明确的。第 70 段只是说这些可以成为实质性项目。对于第 70 段有什么意见？委内瑞拉代表！

Roberto Becerra 先生（委内瑞拉）：谢谢！谢谢主席！重要的不是要提这个内容，重要的是在今后我们怎么做。我们在今后这么做的话，每一次都要做。因此，是否加上这个临时议程草案，对于

有的代表团是重要的，对于有的代表团是不重要的。

这一个问题和从现在开始确立一个惯例相比是次要的。有标准、有规则，还涉及到一些现实方面的问题。我们看一看在何种程度上这种行为对我们来说是合适的。谢谢！

主席：谢谢委内瑞拉代表！谢谢他的发言！在本次会议上我们决定把这种建议包括进来。如果我们决定把它确定为未来会议惯例的话，那么以后就会这么做。

已经决定了明年是这样的，但是对于后面的年头是否用这个程序还没有决定。我们建议会议明年的会议议程包括一些实质性会议。至于后面的会议是不是这么做，由委员会来决定。

这只是建议明年委员会的会议可以采用这些议程项目怎么处理？在 2012 年怎么办可以由委员会来决定，或者说可以为今后永远确定一个这样的规则。在这一段，第 70 段还有什么其他意见吗？没有。没有。那么第 70 段就通过了。

现在我们必须回到捷克共和国代表提出的建议，他建议要加上一个段落。我现在请秘书处来讲一下措辞。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！我们回到第 46 段，这个文件的第 46 段在第 6 页。代表的建议要在这儿加上第 46 段之二。我也应该指出，加上的这个段落是我们已经做出决定的两个段落，并同时请求秘书处采取某些措施，和常驻观察团及经社理事会秘书处进行联系。这些会作为第 46 段之三和第 46 段。不管是之几吧。

现在我们着重讨论一下新的段落，也就是放在第 46 段之后的这个段落。我现在给大家读一下，这个建议是由捷克共和国代表提出来的。“有代表

团认为，就给常驻观察员经社理事会常设咨商地位的请求应该终止。”

该代表团还认为，委员会应该完全有权力来独立评估非政府组织的申请。谢谢主席！

主席：有什么意见？沙特阿拉伯，沙特阿拉伯代表！

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：主席，谢谢！谢谢给我发言的时间。我的意见和捷克代表的一样，应该写成是“有些代表团”、“有一些代表团”。我们会改一下措辞，改成“有些代表团”。

主席：对拟议中的第 46 段之二有什么意见没有？刚才秘书处宣读的第 46 段之二，一开始改成“有些代表团”。通过了。

最后一段，文件的最后一段。第 71 段，委员会及其各附属机构的工作日程。第 71 段大家有什么意见没有？加拿大代表请发言！

Baines 先生（加拿大）：谢谢主席！我们在这儿很快计算了一下。科技小组委员会会期是 8 天，法律小组委员会的会期是 10 天。委员会的会期是 8 天，我们认为，科技小组委员会的工作量比法律小组委员会要多。因此应当给科技小组委员会比法律小组委员会拨更多的时间。

而且我们知道 2 月 9 日是星期三。我们可以加上几日，给科技小组委员会增加几个工作日，以便开展他们的工作。法律小组委员会从星期一可以扣除一天的时间。我不知道是不是其他人也有同感。不知道大家是不是有这样的看法。

主席：谢谢加拿大代表！谢谢你表达的意见！美国代表请发言！

James Higgins 先生 (美国) : 谢谢主席 ! 主席 , 加拿大的同事提出了一个非常重要的问题。但是我的设想是这儿可能只是字打错了 , 因为我们所商定的日期是 2 月 7 日到 17 日 , 我们是期一开会 , 我们是按照惯例这样做的。这完全是行政性问题 , 不是实质性问题。

主席 : 我感谢美国代表所做的澄清 , 我们在上届委员会会议上已经决定了。科技小组委员会的日期是 7 日至 18 日。不是 9 日至 18 日 , 定的是 2 月 7 日至 18 日。这儿是字打错了。

好 , 看还有没有别的意见 ? 谢谢加拿大代表 ! 请你再次发言 !

Baines 先生 (加拿大) : 我还是想听听大家的看法。法律小组委员会需不需要 10 天的时间来工作。科技小组委员会还有好几个比较复杂的议程项目要讨论。

主席 : 请捷克共和国代表发言 !

Vladimir Kopal 先生 (捷克共和国) : 谢谢你主席 ! 我完全同意尊敬的美国代表的意见。这是一个打字错误。科技小组委员会应当有两整周的时间开会。

但我必须说一下 , 对于法律小组委员会工作的评价 , 就是前面这个代表团的评价我觉得是不能够接受的。

因为有一个原则 , 这就是两个小组委员会 , 科技小组委员会和法律小组委员会有平等的地位 , 会期都是两周 , 只有主要委员会拨出 10 天的工作时间。

主席 : 谢谢捷克共和国代表 ! 小组委员会的会期 , 是一实质性的辩论。我们不可能在这儿展开会期的实质性的辩论。我们应当由小组委员会来向委员会建议他们到底需要多长时间开会。

看大家是不是可以接受 ? 大家是不是同意 ?

第 71 段 , 就是把打字错误纠正一下。科技小组委员会的会期是 2 月 7 日至 18 日。我看没有其他人发表意见 , 第 71 段就通过了。

好 , [? 主要文件第 27 段 , 还有 279 号文件第 7 段通过报告 ?]。第 27 段是这样写的 : 在考虑了委员会的各个议程项目后 , 秘书处会把准确的数字进行填充 , 就是从 6 月几日到多少日 , 在第几次会议上通过了下述建议和决定。

各位代表 , 我们已经逐段地通过了和平利用外空委员会向大会提交的报告 , 我是否可以认为委员会同意经修订后的整个报告。我看见没有人有意见 , 这样外空委向大会提交的报告就通过了。

各位代表 , 我现在宣布和平利用外空委员会第 627 次会议以及第五十三届会议闭幕 ! 祝大家旅途愉快 ! 谢谢 !

我要感谢所有的代表团 , 感谢他们对于委员会工作做出实质性的贡献。我要感谢秘书处 , 感谢口译们 , 他们非常的耐心 , 而且也花了额外的时间来工作。谢谢。

下午 6 时 22 分散会。